



Translating into Russian

Exercise 5

Задание финала олимпиады РАНХиГС 2020/21, 10–11 классы, вариант 1

Translate the following abstract from English into Russian.

The sun was catching the southern face of the strange little building on the hill. Eugene Penny waited patiently for the two men to finish their conversation. The building cast a long shadow down the green and silent slope. Far below, the Queen's House gleamed white by the waterside at Greenwich. He wondered whether Meredith would be up there at night, gazing through the great tube at the stars. He felt a rush of embarrassment when he thought of what he had to tell the kindly clergyman, for he knew that Meredith would tell him he was mad.

Though Richard Meredith saw Eugene waiting for him, he could not easily break away, since he had a problem with Sir Julius Duckett. It was all the more irritating as he had been looking forward to the celebration of the opening of the building.

It had been especially appropriate, Meredith thought, that his friend and fellow member of the Royal Society, Sir Christopher Wren, the astronomer who had so brilliantly turned his mathematical talents to architecture, should have been the one to design the building. For the small brick, octagonal structure that now presided over the slope above Greenwich was the first of its kind in England: it was the Royal Observatory.

Strangely enough, its primary purpose was not to study the stars - though it contained a telescope of course. The main objective, as Meredith had explained to Sir Julius earlier that morning, was entirely practical.